Porównanie tłumaczeń Liczb 13:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto ich imiona: Dla plemienia Rubena Szammua, syn Zakura. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A oto ich imiona: Z plemienia Rubena — Szamua, syn Zakura. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oto są ich imiona: z pokolenia Rubena — Szamua, syn Zakkura. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wysłał je tedy Mojżesz z puszczy Faran według rozkazania Pańskiego; a oni mężowie wszyscy byli co przedniejsi z synów Izraelskich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynił Mojżesz, co JAHWE kazał, z puszczy Faran posławszy męże przedniejsze, których te są imiona: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A oto ich imiona: Z pokolenia Rubena Szammua, syn Zakkura; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A takie są ich imiona: z plemienia Rubena Szammua, syn Zakkura; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oto ich imiona: Z plemienia Rubena, Szammua, syn Zakkura; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Takie są ich imiona: z plemienia Rubena - Szammua, syn Zakkura; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto ich imiona: Z pokolenia Rubena - Szammua, syn Zakkura. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To były ich imiona: z plemienia Reuwena Szamua, syn Zakura.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це їхні імена. З племени Рувима Саму син Закхура. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto ich imiona: Z pokolenia Reubena Szammua, syn Zakkura. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto ich imiona: Z plemienia Rubena Szammua, syn Zakkura; |